

Az RMP Arad városi és rajoni bizottsága, a városi és rajoni néptanács lapja

 $(-a - s).$

MŰVELŐDÉS

FIATAL ROMÁN KÖLTŐK

Ilie Constantin: Kőműves

Téglát téglára rúksz és mindegyiknek
Éléről messze szárnyal a tekintet.

Selyembogar hasonlatos még hozzád,
Magadat mind több fialal költővonnád.

Elhagyván öblös teknőjét a völgynek,
Önönmagod műven magasba törhetsz.

S a falat roppant jegenyek felett
Folyvást a derekadig emeled.

Miron Scorobete:

A Drágálna-negyedben

Nem ismertem a vigyort, mely beteg
Virágba féslett hazug alkakom.
Ma ifjú vagyok s gazdag szerfelett,
Mert nem ismertem, s mert nem is fogom.

Poloska, bűz, s vad botrányok tora,
E szótárnak, mely káromlón felel
Minden kérdésre: itt volt otthona.
Néltősége ez a hely.

Érzem: a jelen szép csakányait
A szabályosnál mélyebbre kell verni!
Hogy e torz bolyból ne maradjon
Egyetlen kampó semmi, semmi, semmi!

Majtényi Erő
fordításai

Az új évad küszöbén

A JÓL MEGTERVEZETT pihe-
nőszabadság után az aradi szin-
ház munkaközössége minden
erejével megkezdte az új évadra
való előkészületeket.

Kijelölték az előtűnt álló új
feladatokat, elmélyülten ele-
mezik eddigi tevékenységük-
két, különösen az elmúlt
évad sikereit és mulasztásait,
hogy a tapasztalatok figyelme-
bevételével biztosítsuk a jövő-
bi fejlődést. Céltünk, hogy a
színház művész tevékenysége
szüntelenül gazdagodjon és ez-
által megfeleljen a nézők nö-
vekvő igényeinek, akiknek véle-
ményét nagyra értékeljük.

Az új évad bizonyos értelemben
különbözik az előzőektől.
Intézményünk ezen az őszön
ünnepi tennivalóinak 15. év-
fordulóját. Másfél évtizedtől
el azóta, hogy először kigylu-
ladtak a rivalda fényel, másfél
évtizede annak, hogy városunk
is állandó színházat kapott, a-
melyben minden szűkebb fel-
tevélt biztosítottak értékes, ne-
velőhatású művész tevékenység
kifejtésére.

Az 1963–64-es színházi évad
második fele arra az évre esik,
amelyben egész dolgozó népünk
felszabadulásunk 20. évforduló-
ját ünnepi és e jelentős ese-
ménynek tükrözödni kell a

színház tevékenységében. Eppen
ezért komolyan foglalkoztat
bennünket az, hogy az új évad
jelentős eseménye legyen intéz-
mányunk életének, kiemelked-
jék a repertoár magas művel-
iségi színvonalára, értékes,
maradandó élményt nyújtó pro-
dukciók terén. Törekvésünk,
hogy a nézőkkel való kapcsolat
szüntelen javításával, a művé-
szeti munka színvonalának eme-
lésével biztosítsuk a közönség
érdeklődésének növekedését, a
színház tömegkapcsolatának bő-
vülését.

A HAGYOMÁNYOKHOZ HI-
VEN az előkészületek most is a
próbákkal kezdődnek. A művé-
szeti munkaközösség két csoport-
ban dolgozik, az egyik az évad-
nyitói előadásra készül, a másik
pedig egy esztendőmúsort pró-
báival van elfoglalva.

Az első előadás Andrius
Iasiról Grádina cu tîndăfiri
(Rózsakert) című vígjátéka, a-
melynek bemutatójára azonban
nem Aradon, hanem az orszá-
g körút során került sor. A
bemutatót szombaton, szeptem-
ber 7-én tartották Vörös Ace-
lon. Számunkra nagy meglepe-
dés és meglepetés, hogy erre
az ünnepélyes és jelentős
eseményre e festői bányai mun-
kacsoportban került sor. O.
Wilde: Bunbury című vígjátékát
is előadjuk turnékon, amely-
nek során előadtunk Karán-
sebesre, Herkulesfürdőre, Turnu
Severinre, Oradeára, Pitești-
re, Tîrgovisteb, Ploiești-
be, Szeben-
be, Vajdahunyadra és más hely-
ségekre.

A második csoport hamarosan
színtér közönség elé lép De la
caz la caz... dar eu haz című
esztendő műsorával, George Di-
dilescu rendezésében. A műsor
rövid jelenetből, ének- és
táncszámból áll, amelyek min-
den bizonyos kellemes szóra-
kozást nyújtanak majd a köz-
önségnek.

A SZÍNHÁZ EGÉSZ MUNKA-
KÖZÖSSÉGÉT és különösképp
a művészeti tanácsot, élén-

ken foglalkoztatja a következő
évad műsorszerkesztésével. Repertoárunkban szerepel
az évadnyitói színdarabon kívül
még Victor Eftimiu: Insură-te
măgărite című mesejátéka,
B. Shaw: Az ördög cimborája
című igen népszerű komédiája,
Horla Lovinescu: Surorile Boga
című drámája, amely éppen na-
zánk felszabadulásának törté-
nelmi pillanatát eleveníti fel.
Foglalkozunk annak a gond-
olatával, hogy az új évadban az
Othello-n kívül egy másik Sha-
kespeare-dramát is műsorra tű-
zünk, amellyel majd mi is részt
kivánnunk venni a nagy angol
dramáiról születésének 400.
évfordulójára alkalmából ren-
deztetett ünnepségeken. Műsorun-
kon szerepel majd mai témájú
szovjet színdarab is, valamint
olyan drámai alkotások, ame-
lyeket a Studio kísérleti szin-
padon mutatunk be.

FOKOZOTT FIGYELMET for-
dítunk a közönséggel való kapo-
csolatunk erősítésére. A nézők
táborának növelése intézmé-
nyünk egyik központi feladata,
amelynek megoldására minden
tőlünk telhetőt megteszünk.
Ezekben a napokban történik a
bérletutalványok toborzása.
Munkaközösségünk tagjaiból
csoportok alakultak, amelyek
munkahelyükön keresik fel a
dolgozókat és ösztörléik mind-
azokat, akik az új évadban
bérletutalványokat szeretnének
lenni.

A nézőkkel való kapcsolat
erősítését, a nézők tájékozta-
tását és mozgósítását szolgálják
a különböző rendezvények, a-
melyeken ismertetik a színház
történetét, irodalmi esteket tar-
tanak. Nagyobb gondot fordít-
unk előadásaink népszerűsíté-
sére, fairságosok, hirdetések,
fotomontázások elhelyezésére a
város utcáiban, intézményekben,
peremvárosokban.

Intézményünk egész munka-
közössége minél alaposabban elő-
készületekkel öltözteti a biztosítá-
si az új színházi évad sikeres meg-
kezdését. Amikor októberben
felgyűlik a függöny az első
előadásra, a nézők minden bi-
zonyban megérzik majd munka-
közösségünk öhaját, szándékát,
hogy az új színházi évadban az
eddigieknél élményesebb, eme-
lékezetesebb színházi estekben
résztveljenek.

Jivan Ioan,
az Aradi Állami Színház
igazgatója

Előkészületek a III. Enescu fesztiválra

A Bukarestben jövőre sorra kerülő III. George Enescu Nem-
zetközi Zenefesztivál és Verseny keretében a versenyzők
a nagy zeneszerző, George Enescu, alkotásain kívül mai zeneszer-
zőink több művét is bemutatják a szíri előtti és a nyilvános
hangversenyeken.

E célból a Zenemű Kiadó már kladta Mihail Jora Prelu-
diomok és Szonatina zongorára Op. 44 című művét, Alfred
Mendelszonn zongoraszonátját, Tudor Ciortea 3. Zongoraszoná-
táját, Aurel Stroe zongoraszonátját, Adrian Raftu három zong-
gorarabját és Pascal Bentou hegedűversenyét. Rövidesen
megjelenik Valentin Gheorghiu zongoraversenye és Mircea
Basarab hegedűversenye.

A kiadott művekből jelentős számú példányt külföldre
küldenek, hogy a fiatal előadóművészek felkészülhessenek a
versenyre.



I. h. Nicolae Grigorescu: Musceli parasztasszony.

Ahol használt a bíráló

Nem csekély dolog a nyomda
könyvkészletét osztályának fel-
lőse lenni, különösen akkor
nem, ha ehhez a munkaközös-
táshoz, még ráadásul a kultur-
televízióhoz is járul. Mind-
ezen sokrétű feladatokról ma-
radéktaulán eleget tesz Domo-
cos Petru, aki mi tagadás már
nem tartozik a husz éves fiatal-
emberek közé. Ennek ellenére
azonban a Progresul helyiipari
vállalat dolgozója jól tudta mit
tesznek, amikor a legutóbbi ki-
szervezett bizottság megválasz-
tásakor öt jelöltet (immár hat-
adoszor) a vállalat kulturteleví-
ziójának.

Altalában a kulturtelevízió
megbízottság jó szervezője, je-
get, hozzájárulást, s nem utolsó
sorban a kulturtelevízió iránti
nagy-nagy szeretettel igyek-
szik, mozgósítását, az előadások
megszervezését munka után, a
szabadidőben kell elvégezni. Ezt
az áldozatot szívesen vállalta a
középkorú könyvkész, akinek
írásnyitásával az utóbbi hat év
alatt nem egy sikert ért el a
vállalat kulturtelevízióján.

Ez az év is jól kezdődött
számunkra — emlékezik vissza
a kulturtelevízió, majd így fol-
tatja: — A képviselő választá-
sok idején gyakran vendégsze-
repeztünk a városkörnyéki köz-
ségekben, falvakban. Többek
között Kirtós, Fakert, Ang-
yalkuton értünk el károgató
sikert...

Ajkáról a sokat tapasztalt
ember megfontoltságával, las-
san, tömören jönnek a szavak.
Ez elbeszéléseiből csakhamar
kialakul az akkori helyzet.
Hogyan is volt? Aprílisban a
rigmusbrigád művészeti irányí-
tója, Didilescu Gheorghe szin-
művész új beosztása szerint,
más vállalat kulturtelevíziójával
kezdett foglalkozni. A táncso-
port ugyancsak vezető nélkül
maradt. Zenekísértet sem volt.
Ekkor úgy látszott, hogy már-
már szétbomlik mindkét együt-
tes.

— Bizony, én is hibás vagyok
abban, hogy hónapokig nem
működött a kulturtelevízió —
vájja — gyenge voltam, nem
tudtam megbirkózni a nehézsé-
gekkel.
Juniában aztán megérkezett
a segítség. A pártalapszervezet
többiek között, elemelte a kul-
turtelevízió, s ezáltal biztosítot-
ta annak fennmaradását. Buru-
lan Simion nyomozás (az Al.
Sahia irodalmi kör tagja) vál-
lalta a rigmusbrigád másod-
nak megrátást, a kulturtelevízió
és Budai Iona pedig az együtt-
tes betanítására kötelezték ma-
gukat. Köztől Mária felaján-
lotta, hogy új táncokra tanítja
a táncosportot, míg Furman
Mihály — aki zongorán és akor-
deonon játszik — a zenekísé-
retre vállalkozott.

Rövid idővel, az alapszerve-
zet felhívás után ismét megke-
zdődtek a próbák. Nedelou Lu-
cia a zsanér részlegéről, Iovi
Dionisie, a szemléző osztályról
és Dela Antia a könyvkészlet-
ből új énekszámokat tanult be,
míg Ardelean Ioan asszisztens al-
kalmi verset keresett. De a tán-
cosok: Sajtá Marit, Istin Cor-
nel, Ardeleanu Gheorghe és a
többiek sem kérték magukat,
amikor arról volt szó, hogy új
román és magyar népi tánc-
okat kell megtanulniok hazánk
felszabadulásának évforduló-
jára.

— Bizony megérté. Nem is
hagyjuk ezután abba — mon-
dogatják az újabb siker után a
Progresul műkedvelői, akik tet-
telkel bizonyítják be, hogy ko-
molyan vették az alapszervezet
előtt elhangzott fogadkozásu-
kat.

Könyvespolc

Karikás Frigyes: Berci férjhez megyen

Karikás Frigyes az első világháborút követő forradalmak
tűzében nevelkedett kommunista kőgárda egyik legérdekesebb,
legszenesebb egyénisége. Nem maradt utána kötetekre menő
hagyatéka, életműve mindössze két tucatnyi, rövidebb-hosszabb
elbeszélés. De aki elolvassa írásait, nem felejt el nevét. Karikás
novellái — amelyekben ifjúságának tragikus, vagy humo-
ros epizódjait eleveníti fel, a magyarországi proletárforradal-
omról emlékezik meg, vagy a Harmadik Nemzet Dandár harcairól
— továbbá a börtön-élete — sajátos színt képviselnek a
magyar irodalomban. Mélyen érzi a magyar humanizmus, írásainak
pártos, harcos lényege, az izes nyelvezet, a rendkívül élvezetes
humor teszi maradandóvá szűke szabott életművét.

Ez a kis válogatás feltétlenül élményt jelent mindazok-
nak, akik még nem ismerik Karikás Frigyes: akik pedig már
találkoztak írásával, az újrafelfedezés örömeivel olvassák majd
a kis kötetet.

Sergely Márta: A mi lányunk

Gergely Márta nagyiskolai regénye 1918–19-ben vezet
vissza az olvasót. A könyv hősnője a tizenkét éves Jakab Zsófi,
aki kimondhatatlanul vonzódik a gazdagok világához, a-
mely szebbnek, vonzóbbnak tűnik a szemében, mint a maga
fajta szegények nyomorúságos, szürke élete. A belváros előke-
lően zárkózott háza azonban nem nyílnak meg előtte a zá-
raskolából is kitélő. Hogyan formálja a születő tanácsköz-
társaság a családot, megáltoztat Jakab Zsófit a mi lányunkká
— erről szól Gergely Márta fordulatos, finom lélekrajzokban és
erőteljes képekben gazdag új regénye.

L. N. TOLSTOJ

Lenin szerint Tolstoj, mint
művész azért az egész ember-
isége, és mint gondolkodó és pré-
dikátor azért világhírű, mert
műveiben és tanításában az
1905-ös orosz forradalom világ-
részéről jelentősebb tükröződött,
mert „megdöbbentő plasztici-
tással szötte be alkotásaiba mint
művész, gondolkodó és prédika-
tor egyaránt az egész első orosz
forradalom sajátos történelmi
jellegének vonásait, e forradalom
erőit és gyöngeségeit”.

1828 szeptember 9-én szüle-
tett a Moszkva környéki Jász-
nája-Poljón, nemesi családból.
Szülei korán elhunytak. 1844-
ben beiratkozott a kazanyi egye-
temre, de 1847-ben abbahagyta
tanulmányait és visszatért a csa-
ládi birtokra. 1851-ben önkén-
tesként bevonult a hadseregbe és
részt vett a kaukázusi hadműve-
letekben. 1854-ben a Krimbe ke-
rült, ahol maga is részese volt a
Szevasztopol védelméért folyó
hősi harcoknak.

Később kezdett írni. Kora ifjú-
ságától érdekelté az emberi lé-
lek, az ember belső világa, a ma-
ga fájdalmas, izgalmas bonyo-
lultságával. Naplót vezet, rend-
szeres, apróképek önvizsgálatot
végez. Már első műve, a Gyer-
mekkorom szinte kiforrott írása
vagy magán hordozza egész
későbbi emberi-művészeti magatartásának jellemző vonásait: a

mélyes humanizmust, az ér-
zelmek remek ismeretét és mes-
terly ábrázolását. Iró fejlődése-
nek következő állomásai az Ifju-
ságom című regény második ré-
szének, a Kamaszkor-nak, majd
a Szevasztopol című elbeszélés
sorozatának a megjelenése.

Tolstoj a puskin-i gogol-i ha-

gyomány legjelentősebb folyta-
tója. Bonyolult, vívódással tel-
tel kellett megtennie, míg el-
jutott az osztályával való teljes
szakításig. Voltak azonban téves
eszmék, amelyek egész életét át
elkísérték. De a nép iránti sze-
retete, a maga teljes gazdagsá-
gában bontakozott ki művészi
tevékenységében és csodálatos
alkotások megszületését tette le-
hetővé. A dekabristákról akar
regényt írni és így jut el kuta-
tásai során az 1812-es honvité-
di háborúhoz. Több, mint 6 évi ke-
mény, megfeszített munka után
megszületik a világirodalom
egyik remekműve, a Háború és
béke.

A regény nemzeti eposz, a-
melynek legtöbb szereplője a
nép. Eszmélet meghatározottsá-
ga rendkívül jellemző, hogy a
társadalombírálatban és a jelle-

mek értékelésében egyaránt az
orosz paraszt álláspontja érvé-
nyesül. Legszívesebben ítélet
a népi idegen, kozmopolita ud-
vari főnemességet illet, viszont
minél közelebb áll valaki a nép-
hez, Tolstoj annál rokonszeve-
sebb képet fest róla. A regény
egyik tanulsága, hogy az igazi
emberi értékek, az őszinte nemes
érzések a nép sajátosságai, vagy
legalább is a néppel való kapo-
csolat és azonosulás folytán vi-
rágoznak ki.

A Háború és béke eszméisége
főleg a három főalakban jut ki-
fejezésre. Andrej herceg Napo-
leon-rajongása körüli, Fejlő-
dése, felemelkedése éppen az-
al kezdődhet meg, hogy szét-
zúzza magában ezt a napoleoni
ábrándot. A döntő felismerés
után veti le magáról az anye-
gini életvitelséget és nyílik meg
számára az út a boldogság — a
csaknem mindvégig elérhetetlen
boldogság felé.

Mig Andrej utja magános, in-
dividualista ösvény, Pierre-é a
közösség útja kíván lenni. Rá-
ébred élete céltalanságára és be-
áll a szabaddelművészek közé, hogy
életét az emberiség sorsa javítá-
sának, saját maga tökéletesedé-
sének szolgálatába állítsa. De
kiábrándul a szabaddelművészek
ből. Tolstoj rávilágít arra,
hogy Andrej és Pierre boldogta-
lanságának, vívódásának gyö-

kere a jobbjágyrendszer. Elvezik
a számukra ebből származó elő-
nyöket. kintőlnek, hanem korát vádolja.
Tolstoj rövidebbek irásai közül
kiemelkedik az *Ujics Ivan halála*.
A főhős csak halála pillanatá-
ban döbben rá, hogy bürokrata
gépezet volt, élete nélkülözött
minden emberi értéket. Tolstoj
itt is egy emberi életet tragikus
befelejésével mond ítéletet a
korabeli társadalmi rendszer fe-
lett.

Utolsó regényét, a *Feláma-
dást* a XIX. század kritikai rea-
lizmusa csúcspontjának tar-
tják. Ebben is széles körképet
kapunk, az író eklektikusan leje-
lez a magántulajdonon alapuló
kizsákmányolást, a léteketlen,
embertelen államgépezetet, a
bíróskodást, az egyházat.

Többi nagyjelentőségű művét
is, mint az *első halottas*, vagy a
Hadasi Murat, egyrészt a telepe-
ző kritika, másrészt az eszmé-
gyakori kiutalatlanság jellemzi.
Tolstoj életművének értéke,
művészetének újító ereje világ-
irodalmi jelentőségű. Páratlan
fontosságú korban élt: ekkor te-
védett át Nyugatról Keletre az
egész világ forradalmi központja.
Az ő zsenialitása kellett ahhoz,
hogy ez az időszak mélyreha-
talan, reális tükröződjék az
irodalomban. „A forradalom elő-
készítésének kora — írja Lenin
— a jobbjágytörök-elyonoma or-
szágban, Tolstoj zseniális ábrá-
zó ereje következtében az
egész emberiség művészeti fejlődé-
sében egy lépést tett előre”.

Hogy a képernyő kristálytisztá legyen...

Marospartí városunk — mi tagadás — távol esik Bukarest-től. A fővárosban egymást érik a forró hangulatu színházi esték, az élményszínház menő opera-előadások, meghívott művészek vendéglátása, az izgalmas sportesemények. Eddig mindezekből csak akkor volt részünk, ha rádiókészülékünk került sor, vagy pedig néhány napot a fővárosban töltöttünk.

A felszabadulás évtizede óta ez a több, mint 600 kilométeres távolság csaknem megszűnt, mert egy kábelhálózattal bekapcsolhatjuk a „varázskészülékünket”, amelynek képernyőjén ott látjuk a művészeti élet kiválósa-gait, a távol lejátszott labdarugó-mérkőzéseket, legizgalmasabb jeleneteket, a kamera élénk váz-szerűsége minden napot a képernyőn, a kisebb-nagyobb eseményeit, színházban megvalósításait.

Igen, a temesvári közvetítő-állomás üzembehelyezése után közelebb kerültünk hazánk szívé-hez, s szinte kártyavonalra ju-tottunk más, töltünk távolság helyiségektől. Eppen ezért derekasan helyt kellett állnunk a vásárlók „invázióját” alkalmá-ból az Electra néven ismert rádió és televízió szaküzletben dolgozóknak. E munkakörzö-ség az utóbbi időben igen nagy számú készüléket adott el. Naponta tucat számra találtak gazdára a kisebb s nagyobb, különböző típusú televízió ké-szülékek. De ahhoz, hogy vala-mennyi szépen behozza az adást, sok minden szükséges még. Mindezekről szakemberek gondoskodnak.

A televízió újdonsült tulajdo-

nosai örömmel helyezik el ott-honukban azt a „varázsdobozt”, amely szinte az egész országot s a nagyvilágot elérhető közél-ségbe hozza. Nem telik el sok idő és felkeresik a Precizia szó-vetkezet segítségét, bejelentik a készüléküket, amelyet féltve di-jmentesen javítanak, ha az al-véletlenül baj történik. A törz-s-könyvben ott szerepel a nemr-gen vásárolt készülékek nagy-része, hiszen a televízió tulaj-donosok saját érdeke kívánja így. Ebben az Eminescu utcai egysé-gben, Sztolár Jenő vezeté-sével, technikusok egész kis se-ree áll az új készüléktulaj-donosok rendelkezésére, mind a beállítás, mind pedig a vételle-nél adódó hiba kijavítását ope-ratíván végzik el. Kezük nyomán zavartalanul élvezhetők az adás, s tiszta a képernyő, töké-letes a hang.

Am a televíziótulajdonosok táborának növekedése több szakembert, friss erőt igényel. A fővárosban szorgalmasan ta-nulnak a szövetkezet fiatal szakember-jelöltjei. Akad kö-zöttük olyan is, aki az édes-anya nyomába lép, az ő foglal-kozását folytatja, mint Sztolár Jenő fia. Ő is a híradástechni-kát választotta pályaként.

A készülékvásárlás örömeit izgalommal az antennakészítés, illetve beszerzés prózái olda-lapcsol. A helyi Kereskedelmi Szervezet egységén kívül a szövetkezet egy másik műhelyé-be sietnek a vásárlók e gondok gyors és olcsó megoldására. Itt új antennatervet készítenek, amelynek beszerzése nem jár

nagy költséggel s a képernyő kristálytisztán adja vissza a kö-zeli közvetítőállomás sugárzá-sát. Természetesen az új anten-na típus létrehozását kísérletek sora előzte meg. A szövetkezet e kis műhelyének néhány tagu munkaközössége, eredményesen dolgozott. Az új antennatípus a közeli jövőben kerül forgalom-ba.

A kereskedelmi szervezet szép, új áruházában, a Precizia szó-vetkezet Eminescu utcai egysé-gében, a távolabb eső anten-na-készítő műhelyében egyöntetűen arra törekednek, hogy a több, mint 600 kilométerre levő fő-vározt közelebb hozó készülé-kek örömet jelentenek vala-mennyi otthonban, ugyanakkor az ismeretszerzésnek, a kelle-mes szórakozásnak újabb esz-közét biztosítsák, egy szóval, hogy a képernyő kristálytisztán adja vissza az adó műsorát.

M. É.

Külföldi vendégek hazánkban

A Román NK és a Kínai NK kulturális csereprogramjának keretében, a Román NK Iró-szövegszerzőinek meghívására pénteken hazánkba érkezett Uiu Siao-Wu, a Hsüanhsiang-Ujgur Autonóm Terület Iró-és Művészszerzőségének alelnö-ke, valamint Lu Muang, a Ki-nai NK Irószövegszerzőségének elnöke. A két vendég a Román NK-ban.

Az Északi pályaudvaron a Román NK Irószövegszerzőség és a Kínai NK bukaresti nagykövetségének képviselői fogadták a vendégeket.

(Agerpres)

A MÉHEK TELELÉSE

A telelés ideje szeptember hó-nap. A családokat ellenőrzés cél-jából átvizsgáljuk. A vizsgálat kiterjed az anyára, a népeség-re, az elesésre, a lélekre, a csalá-d egészégi állapotára és a méh-lakás hibáira.

Az anya legyen fiatal és hibát-lan, hogy a téli elpusztulástól megkíméljük. Anyátlan családok nyugtalanul telnek, sokat fo-gyasztanak, könnyen hasmenést kapnak. Végsőleges telelés előtt szabadítsuk meg az anyát a raj-ta élősködő méhsimiből.

A népeség 7-9 keretű takar-jon sűrűn, az álló kaptáraknál a népeség alsó határa 6 keret-pár. A népeséget hívós éjszaka után kora reggel kell felbontu-lni. A nagy család élete bizto-sabb. Több méh több meleget termel, aránylag kevesebbet fo-gyaszt, mint a gyenge család. Legalkalmasabb a telelésre az augusztus második felében és szeptember hónapban berakott petéből kikelt méhek. Ezek hosszú életűek, a kora tavasz-szal meginduló fiasítás nevelé-sére képesek.

A telelő családnak méze, vi-rágpórra és vízre van szüksége. A méh legyen bőszeg, jó és he-lyesen raktározott. A léputca-ban 2,5 kilogramm méz legyen. A méz felbecsülése: egy négy-zetdeciméter 300 grammot kell számítanunk a lép mindkét ol-dalán.

Az eleség nem alkalmas tele-lésre, ha gyorsan kristályosodik, túlságosan hideg, sok emészthe-tetlen káros anyag van benne és ha nagy része főtelen. Rossz mézen telelő méhek vastagbele

hamar megtelek és hasmenés fe-nyeget. Érett akácmez kitűnő élelem. Rossz élelem a repce, fe-hérhere és mézharmat mézek, va-lamint a szőlőcukor, szőlőmust, különféle gyümölcslevek. Kifo-gástalan mézpótló a tiszta fe-hérpára cukor, ha szakszerűen és idejében etetjük vele. Az etető-szirup: egy kilogramm cukor, 6 deciliter víz. A méhek a cukor-szirupot megvárják mint a nek-tárt, egy részét szőlőcukorra és gyümölcscukorra alakítják át: invertálják. A langyos vízzel ké-szített szirup gyorsan inver-tálódik, kristályosodásra ke-vésbé hajlamos. Főlöleses a szirupot forralni, nem kell bele konyhasó, ártalmas és ne kever-jünk különféle savakat a szirup-ba. A méhek különleges miri-gyek váladékával invertálnak és ezek hatását a sav gátolja. Az etetés kilogrammos adagokban az esti órákban szeptember 13 és 30 között történjen. Az októ-beri etetés már ártalmas.

Fontos, hogy a méz azokban a léputcákban legyen, amelyet a méhek megszállnak, hogy lép-utca változtatás nélkül vonu-lhassanak a fogó méz nyomá-ban. A léputcák a telelés időtar-tamára 12 milliméterre tágtíth-tók.

A telelés fő feltétele a fészék helyes rendezése. Fészék ren-de-zésekor távolítsuk el a kiépít-e-len műlepeket, a fiasításra még nem használt lepeket, a tulságo-san öreg, valamint tulnyomó részt, heresejtes lepeket. A szét-szórtan raktározott mézet ósz-szordjuk, vagy kipergenjük és etetőben adjuk vissza. Az álló kaptáraknál az alsó sorban a fiasítást és mézkioszorús ke-reteket, a felső sorban az egész mé-zes kereteket helyezzük el. A fe-kvő, vagy rakodó kaptáraknál a széleken mézet, utána virápo-ras mézes, közepén mézkioszorús fiasításos lepeket helyezzük el.

A Libertatea cipőgyárban szá-mos szorgalmas ifjunkták doigolozik. Közéjük tartozik Iri-san Irina is, aki rendszeresen 20 százalékkal túlszármalja előlányzatát és munkájának minőségére sincs soha panasz.



Rényi János, méhés

Az Arad-Mureşul állami gazdaságban

2.300 tonna siló

Minél nagyobb mennyiségű szótakarmányt tárolni! Ezt a célt tűzték maguk elé az Arad-Mureşul állami gazdaság felkes dolgozói. Hogy mostanánk milyen mértékben tették eleget a célkitűzésnek kitűnik abból, hogy nem keve-sebb, mint 2.300 tonna silótakarmányt tároltak.

A kukorica törésével egyidőben silózták is a száraz. A földiken négy kombáj darálja, szécskázza az állatok számára igen fontos ele-delt. Ebben a munkában kitűnt dolgozók közül megemlíthetjük Anghelina Constantin, Almási Lajost és másokat, akik arra törekednek, hogy minél előbb betejézzék a tervbe vett 3.500 ton-na siló tárolását.

Jól fizet a kertészet

Rajonunkban nagyon kevés azon állami és kollektív gazdaságok száma, amelyek nem fog-

lalkoznak konyhakerti növények termeszté-sével, hiszen gazdasági egységeink rájöttek arra, hogy ez a gazdasági ág, ha nagyobb munka-ráfordítást igényel is, de jól jövedelmez és többszörösen visszafizeti a befektetést. Eppen ezért az Arad-Mureşul állami gazdaságban is nagy területen termesztették az idén ezen nö-vényekből és szép termést baktároztak be. A mostanánk begyűjtött konyhakerti növények összsúlya meghaladja a 300 tonnát. A legszebb eredményeket mégis a husospaprikánál érték el, ahol a tervet nemcsak hogy teljesítették, hanem 50 százalékkal túl is szárnyalták. A hagyományteremtés terén is emlékező méltó sikereket szűlettek. Ebből a növényből 2,5 vagon-nal szűrteltek.

Mindezen kimagasló eredmények annak tu-lajdoníthatók, hogy Raicov Iosif kertész hoz-zzáértéssel, felelősséggel tudatában végezte munkáját. Megemlíthetjük még Tótfalot Mihályt, Tifrea Teodort és másokat.

Külföldiikai jegyzet

Szeptember 16-án tűzték ki a Maláj Szövetség kiküldetését az eredetileg elhatározott augusztus 31. helyett. A szövetség-tervet két-három évvel előzött vilá-gára kúrtották, s már akkor nyilvánvalóvá lett, hogy szo-moru sorost szántak e térség lakosságának. Turku Rahman malájföldi miniszterelnök egyez-ményt írt alá Londonban, s eb-ben vállalta, hogy védőszárnyal alá veszi a leendő államszöv-et-séget (amelyben Malájföld, Szingapur, Észak-Borneo és Sa-rawak vennének részt). Az an-gol neokolonialisták tehát öt biztalt meg azzal, hogy önkö-djék érdekeik fölött Ázsia e ré-szén. A Kuala Lumpur-i veze-tő, látva, hogy a szóban for-gó területek lakossága, va-lamint a szomszédos Indonézia és Fülöp-szigetek hevesen ellen-zik a szövetség tervét, kitűn-böző mesterkedésekhez folya-modtak. Az augusztus 5-i Szu-ekarno-Macapagel-Rahman há-romhatalmi értekezleten Mani-

Néhány mondatban

A fővárosi ifjúsági strandon két napja folyik az országos úszóabajnokság döntője. Eredmé-nyek: férfiak: 1800 m: St. Kro-ner (Dinamo) 19 m 42,3 mp; 400 m vegyes: Al. Popescu (Dinamo) 5 m 31,8 mp; Nők: 100 m hát: Maria Dimescu (Iskolai Sport-klub) 1 m 17,6 mp; 400 m ve-gyes: Vasile Rotaru (Dinamo) 10 m 01,9 mp.

A Porto Alegre-i főiskolai vi-lágabajnokság csütörtökön megkezdődött a nagy érdeklő-déssel várt atlétikai versenyek. Az első napon kitűntek a szov-jet sportolók, akik négy arany-érmet szereztek: Tamara Press

sulydobásban 17,29 méterrel, Tatjana Sescelanova távolugrás-ban 6,08 méterrel, Ivanov 5,000 méteres 14 m 21,5 mp-cel és Mi-hajlov a 110 m-es gátfutásban 14 mp-cel. A 100 m-es váltóban Izgalmas küzdelem után a ku-bai Enrique Figueroa győzött 10,4 mp-cel. A szovjet Oszlin és az olasz Berutti ideje egyaránt 10,5 mp.

A vizilabda torna döntőjében a Magyar NK 14-6-ra győzött a Szovjetunión ellen s ezzel a ma-gyar sportolók még egy arany-érmet szereztek. Ebben a ver-senyszámban a harmadik he-lyen Brazília, a negyedik en-pedig Japán végzett.

get akar, nem pedig a gyarma-ti uralom felszerelését burkolt neokolonializmussal.

Mivel magyarázható mégis, hogy képviselői és London ügy-nökei mindenképpen szeretné-k nyíltan ütni az államszövetség-et? Elsősorban gazdasági és katonai érdekeikről. Amint a Sunday Telegraph angol lap is beismerte, Nagy-Britannia esu-pán Malájföldön és Szingapur-ban 350 millió dollárt érő la-vakok rendelkezik. Ami viszont a katonai szempontokat illeti, megemlíthetjük, hogy a távol-keleti brit katonai parancsnok-ság 60.000 főnyi szárazföldi, tengeri és légi haderőt tart itt. Előrejelzés, hogy a távol-keleti angol haderők rendel-keznek Nagy-Britannia hat re-pülőgépnyahajója közül kettő-vel, továbbá egy tengerészeti rohamegységgel. Alttalálva a távolkeleti parancsnokság ren-delkezésére áll az egész brit flottának csaknem egyharm-a. A nagy angol érdeklődésről tanuszkodik az is, hogy épen a Maláj Szövetség megalku-tásának eredetileg kitűzött idő-

Betartották szavukat

Július elején pártunk Közpon-ti Bizottságának sajtószervében, a Szeinteleban „Miként tájéko-ztatják a fogyasztót?” címmel cikk jelent meg, amely az aradi Vörös Triko-gyár vezetőségét bí-rálta, mivel nem gondoskodott arról, hogy tájékoztató utasítá-sokkal lássák el a kötszövött ter-mékeket, gyakorlati utalga-zást nyújtva az áru mosására, vasalására, kezelésére vonatko-zólag.

E cikk nyomán munkatársunk annakidején felkereste Farkas Márton elvtársat, a vállalat igaz-gatóját s megkérte: mondja el véleményét a felmerült problé-mával kapcsolatban. Ezalkalom-mal Farkas Márton elvtárs el-is-mertette a Szeintele által felve-tett kérdés jogosságát és amu-naközösség nevében megígérte: haladéktalanul intézkednek, hogy a kötszövött árukat hasz-nálási utasítással lássák el.

Most, amikor ismét felkerestük a Vörös Triko-gyárt, örömmel tapasztalhattuk, hogy ez az ígé-ret nem maradt formális és az

is előírja, hogy a tarka ruha-neműeknél a mosóvíz se legyen túl forró és szódát se kell tenni bele. A fehér ruhadarabokat főz-tetjük is. Mosás után ezeket is hideg vízben öblögtessük, anélkül, hogy kicsavarnánk. Ezeket a halmakat függesszve is szárí-taljuk, miután a nedves ruha-darabnak megadtuk az eredeti alakját. A függessztés mindíg a kötszövés hosszirányában tör-ténjék.

A Raschel és a Rundstahl gé-peken előállított anyagokat is tanulmányozták a mérnökök; és technikusok és rájöttek, hogy nem szükséges használni utasí-tással ellátni az így készült ru-haneműket (melegítők, téli fla-nel ingek és alsóneműk, gyer-mek macskák, stb.), mivel ezek nem olty kényesek, mint az előbb említett anyagok. Ezeknél a ru-haneműknél a próbák alkalmá-val nem tapasztaltak semmifé-le deformációt. Így tehát a Ra-schel és a Rundstahl kötszövő anyagok épp úgy moshatók, vasalhatók, mint más textilszö-t. tesek.

Örömmel tájékoztatjuk olvasóinkat, hogy a Vörös Triko-gyár munkaközössége nevében vállalt intézkedés megtörtént. Erről a bevétőközösség is meggyőződhet, amikor az aradi Vörös Triko-gyár véglegével ellátott kötszövött ruhaneműket vásárolja üzleteinkben.

T. S.

A Bukaresti Televízió műsora

Vasárnap, szeptember 8:

8.50: Reggeli torna. 9.00: Gyermekműsora. Melania Ghica: Az elvárásait erőben történt. Plonior TV híradója. Kirándulás Moldvába. Látogatás a Baneasa-i állatkertben. 10.30: Mit főzünk? 11.00: Adás a falu számára. Tartalmából: Híradó. Ankt. Az agrotechnikai építke-zések befejezéséről. Tanácsadó mezőgazdasági céloktól száma-ra. Egyik hosszúságú körből a má-sikig. Román népzene. 19.00: Hangverseny a Rádió-Televízió studiojában. 20.00: TV híradó. 21.30: Filmújságok. Befejezé-sül: Hírek, sport, időjárás jelen-tés.

Hétfő, szeptember 9:

19.00: Híradó. 19.15: Barátsá-gos arcot körünk. Kis fotosz kö-re. 19.35: Bolgár népdalok és népi táncok. 19.45: A fehér haj-csát. 21.00: Fiatal előadómű-vészek. 21.35: Teleport. Hírek, időjárás jelentés.

Kedd, szeptember 10:

19.00: TV híradó. 19.15: Tud-tok rajzolni, gyerekek? Mese a háttéréről. 19.45: Olav Panu-Jasi írása. 19.55: Közlekedési tanács-adó. 19.50: Sak. 20.05: Román népzene. 20.40: Özl rapszódia. 21.00: Napfény és árnyék. Befe-jezésül: Hírek, időjárás jelen-tés.

Csütörtök, szeptember 12:

19.00: TV híradó. 19.15: Val-virte kapitány a Sárkány-tónál. 19.40: Orvosi tanácsok az isko-laév kezdetén. 20.00: Cserjo-muski-szoviet filmvígjáték. 21.50: Nagy ének: Enrico Caruso.

Befejezésül: Hírek, időjárás je-lentés.

Péntek, szeptember 13:

19.00: TV híradó. 19.15: Zou-Zou témája. 19.45: Tudomány-s adás. Emlékezés dr. I. Cantacu-ionu professzorra. Tudomány és technika-híradó. 20.00: Szak-meberek gazdasági társadalmi és kulturális életük fontos esemé-nyeiről. 21.00: Ugvegy és bá-tortok. 21.20: Könyvtár. Vé-gül: hírek, időjárás jelentés.

Sombot, szeptember 14:

19.00: TV híradó. 19.15: VI-szontalásra. vakáció. 19.15: Go-re Vidal: Látogatás egy kis boly-gón. Színház közvetítés. 21.25: Térkép előtt. 21.35: Egy éj Va-lenében. Befejezésül hírek, idő-járás jelentés.

AZ ARADI TARTOMÁNYI MÚZEUM

megtekinthető vasárnap, ked-den és pénteken délelőtt 10 és 1 és délután 5 és 6 óra közöt a Kulturpalota épületében. Le-gkevesebb 16 személyből álló csoportok szerdán, csütörtökön és szombaton a délelőtti órák-ban is felkereshetik a múzeu-mot.

A múzeum alábbi osztályai tekinthetők meg: képzőművé-szeti tárlat, ókori történelem, az 1848-49-es forradalom mu-zeuma és flamand, holland, o-lasz, német és magyar festők kiállítása, valamint a XIX. század második felének festői (Tatlarescu, Aman, Grigorescu, Andreescu, stb.) című kiállitás.

AMOZIKBANVÉLTÜK

DOZA GYÖRGY filmszín-ház: Gangszterek és emberbará-tok. NICOLAE BALCESCU film-színház: A tábornok. HERBA JÁNOS filmszínház: Anna-rend. IFJUSÁGI filmszínház: Utazás a föld központja felé (első és második rész). I. L. CARAGIA-LE filmszínház: A folyó és a halál. PROGRESUL filmszínház: (Ujrad): Hét dajka. SOLIDA-RITATEA filmszínház (GÁ): Az égen nincsenek rácsok. MAK-SZIM GORKI filmszínház (Mi-kelak): A két N. ur tilka. DE-CEMBER 30 üzeni filmszínház: (Szombaton és vasárnap): Te is teleds vagy.

Szülők és tanulók!

Szerezze be idejében a tanulók jövő évi taneszer szükségleteit! Minden könyvkereskedésben bő választékban találhatók a különböző tanszerek. A Köztársaság út 92 szám alatti 1-es számú LIBRA-RIA NOASTRA üzlet egész szeptember hónapban reg-gel fél nyolctól este nyolc óráig egyfolytában nyitva tart.

A Textil- és cipő nagykereskedelmi vállalat aradi lerakata közli, hogy az ipari termékeket árusító Helyi Kereskedelmi Szervezet

20-as számú, Köztársaság út 2, 32-es számú, Köztársaság út 102, 75-ös számú, Vasile Alecsandri utca 1, 82-es számú, I. C. Frimu utca 2-4 alatti üzleteit bőségesen ellátták különböző iskolai egyenruhákka Különleges rendeléseket felvesz a 82-es számú Universal druház



